

**DRINGLICHKEITSMABNAHME DES  
LANDESHAUPTMANN'S BEI GEFAHR IM  
VERZUG****Nr. 17 vom 26.03.2021****Weitere dringende Maßnahmen zur  
Vorbeugung und Bewältigung des Covid-  
19-Notstands – Aussetzung  
Einzahlungsfristen Gemeindesteuern und  
Gemeindegebühren****DER LANDESHAUPTMANN****GESTÜTZT AUF**

- Artikel 8 Absatz 1 Ziffern 13, 19, 25 und 26, Artikel 9 Absatz 1 Ziffer 9, Artikel 80 Absatz 2, und Artikel 52 Absatz 2 des Autonomiestatuts, auch mit Bezug auf Artikel 10 des Verfassungs-gesetzes vom 18. Oktober 2001, Nr. 3,
- das Landesgesetz vom 8. Mai 2020, Nr. 4, in geltender Fassung,
- das Dekret des Ministerratspräsidenten vom 2. März 2021,
- das gesetzesvertretende Dekretes vom 15. Dezember 1997, Nr. 446,
- das Gesetzesdekret vom 22. März 2021, Nr. 41,

**FESTGESTELLT,**

- dass mit Beschluss des Ministerrats vom 13. Januar 2021 der Covid-19-Notstand, ursprünglich ausgerufen mit Beschluss des Ministerrats vom 31. Januar 2020, bis zum 30. April 2021 verlängert wurde,
- dass mittlerweile das gesamte Landesgebiet von der akuten und konkreten Gefahr der unkontrollierten

**ORDINANZA PRESIDENZIALE  
CONTINGIBILE E URGENTE****n. 17 del 26.03.2021****Ulteriori misure urgenti per la prevenzione e  
gestione dell'emergenza epidemiologica da  
COVID-2019 – sospensione scadenze  
pagamenti tributi comunali, canoni comunali  
e tariffe comunali****IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA****VISTO**

- l'articolo 8, comma 1, punti 13, 19, 25 e 26, l'articolo 9, comma 1, punto 9, l'articolo 80, comma 2, e l'articolo 52, secondo comma, dello Statuto d'autonomia, anche in riferimento all'articolo 10 della legge costituzionale 18 ottobre 2001, n. 3;
- la legge provinciale 8 maggio 2020, n. 4, e successive modifiche;
- il DPCM del 2 marzo 2021;
- il decreto legislativo del 15 dicembre 1997, n. 446;
- il decreto-legge del 22 marzo 2021, n. 41;

**CONSTATATO**

- che con deliberazione del Consiglio dei Ministri del 13 gennaio 2021 lo stato di emergenza relativo al rischio sanitario da COVID-19, originariamente proclamato con deliberazione del Consiglio dei Ministri del 31 gennaio 2020, è stato prorogato fino al 30 aprile 2021;
- che nel frattempo incombe per l'intero territorio della Provincia di Bolzano il pericolo acuto e concreto della diffusione incontrollata



Ausbreitung des Virus betroffen ist und somit verschiedene Maßnahmen zur Eindämmung derselben ergriffen wurden, wie die Aussetzung der Tätigkeiten etlicher Betriebe;

del virus e che di conseguenza sono state adottate diverse misure di contenimento come anche la sospensione dell'attività di molte imprese;

- dass aufgrund des Artikels 80 Absatz 2 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 die Provinz Bozen auf den Sachgebieten ihrer Zuständigkeit neue örtliche Abgaben einführen kann. Das Landesgesetz regelt diese Abgaben und die örtlichen, mit Staatsgesetz eingeführten Gemeindeabgaben auf Liegenschaften, auch in Abweichung von demselben Gesetz, indem es die Einhebungsmodalitäten festlegt und es den örtlichen Körperschaften erlauben kann, die Steuersätze zu ändern sowie Befreiungen, Abzüge und Freibeträge vorzusehen;
  - dass aufgrund des Artikels 52 Absatz 1 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 15. Dezember 1997, Nr. 446 die Provinzen und die Gemeinden die Einhebungsmodalitäten ihrer Einnahmen, auch steuerrechtlicher Natur, mit Verordnung regeln können;
  - dass für die Einzahlungsfristen der mit Landesbestimmungen eingeführten und geregelten Gemeindegebühren für den öffentlichen Trinkwasserversorgungsdienst, für den Dienst der Ableitung und Klärung der Abwässer und für die Bewirtschaftung der Hausabfälle in den diesbezüglichen Landesbestimmungen den Gemeinden ein Gestaltungsspielraum eingeräumt wurde;
  - dass die oben genannten Maßnahmen der Aussetzung der Tätigkeiten der Betriebe zu Liquiditätsproblemen geführt hat und es somit sinnvoll ist, in Anlehnung an die Bestimmungen der Dringlichkeitsmaßnahme des Landeshauptmannes Nr. 14 vom 26. März 2020 für das Jahr 2020, eine einheitliche Aussetzung aller Einzahlungsfristen für die Gemeindesteuern und für die Gemeindegebühren festzulegen, die in deren Verordnungen vorgesehen sind;
  - dass der Rat der Gemeinden in seiner Sitzung vom 05.03.2021 sich bezüglich der
- che in base all'articolo 80, comma 2 del decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670 la Provincia di Bolzano può nelle materie di competenza istituire nuovi tributi locali. La legge provinciale disciplina i predetti tributi e i tributi locali comunali di natura immobiliare istituiti con legge statale, anche in deroga alla medesima legge, definendone le modalità di riscossione e può consentire agli enti locali di modificare le aliquote e di introdurre esenzioni, detrazioni e deduzioni;
  - che in base all'articolo 52, comma 1 del decreto legislativo del 15 dicembre 1997, n. 446 le province e i comuni possono disciplinare con regolamento le modalità di riscossione delle proprie entrate, anche tributarie;
  - che per i termini di scadenza del versamento relativi alle tariffe istituite e disciplinate con norme provinciali per il servizio idropotabile pubblico, il servizio di fognatura e depurazione e per la gestione dei rifiuti urbani le relative norme provinciali prevedono poteri disciplinatori in capo ai Comuni;
  - che le summenzionate misure di sospensione dell'attività delle imprese hanno comportato problemi di liquidità e che pertanto risulta sensato prevedere, in analogia con quanto disposto per l'anno 2020 con l'ordinanza presidenziale contingibile e urgente n. 14 del 26 marzo 2020, una sospensione unitaria di tutti i termini di scadenza dei versamenti dei tributi comunali e delle tariffe comunali, stabiliti nei regolamenti comunali;
  - che nella sua riunione del 05.03.2021 il Consiglio dei Comuni ha espresso il



in dieser Dringlichkeitsmaßnahme vorgesehenen Maßnahmen einverstanden erklärt hat;

### VERORDNET FOLGENDES:

- 1) Die Aussetzung der Einzahlungsfristen für folgende Gemeindesteuern und Gemeindegebühren:
  - Gemeindeimmobiliensteuer (Landesgesetz vom 23. April 2014, Nr. 3),
  - Vermögensgebühr für Konzessionen, Ermächtigungen oder Werbemaßnahmen und Plakatierungsgebühr (Gesetz vom 27. Dezember 2019, Nr. 160),
  - Vermögensgebühr für Konzessionen für die Besetzung auf Märkten (Gesetz vom 27. Dezember 2019, Nr. 160),
  - Aufenthaltsabgabe betreffend Villen, Wohnungen und Unterkünfte (Landesgesetz vom 16. Dezember 1994, Nr. 12).
- 2) Die vom vorhergehenden Punkt 1 vorgesehene Aussetzung der Einzahlungsfristen gilt für den Zeitraum vom 1. Jänner 2021 bis zum 15. Dezember 2021. Die Aussetzung gilt auch für Ratenzahlungen, welche bezüglich der im vorhergehenden Punkt 1 genannten Gemeindesteuern und Gemeindegebühren mit der Gemeinde vereinbart wurden und deren Einzahlungsfristen in den obgenannten Zeitraum fallen. Die ausgesetzten Einzahlungen müssen als einmalige Zahlung innerhalb 16. Dezember 2021, ohne Anwendung von Strafen und Zinsen, durchgeführt werden. Eventuell schon eingezahlte Beträge werden nicht rückerstattet. In jedem Fall ist es möglich, die Einzahlungen vor der neuen Frist vorzunehmen.
- 3) Nicht ausgesetzt sind gemäß vorhergehenden Punkt 1 hingegen die Einzahlung der Vermögensgebühr für die dauerhafte Besetzung des Gemeindegebiets mit Leitungen und Rohrleitungen durch Subjekte, die für die Erbringung öffentlicher Versorgungsleistungen wie die Verteilung und Lieferung von Elektrizität, Gas, Wasser, Wärme, Telekommunikation und Radio- und

consenso in relazione alle misure previste dalla presente ordinanza contingibile e urgente;

### ORDINA

- 1) la sospensione dei termini dei versamenti dei seguenti tributi comunali e canoni comunali:
  - Imposta municipale immobiliare (legge provinciale del 23 aprile 2014, n. 3),
  - Canone patrimoniale di concessione, autorizzazione o esposizione pubblicitaria e canone per pubbliche affissioni (legge del 27 dicembre 2019, n. 160),
  - Canone patrimoniale di concessione per l'occupazione nei mercati (legge del 27 dicembre 2019, n. 160),
  - Imposta di soggiorno nelle ville, appartamenti ed alloggi in genere (legge provinciale del 16 dicembre 1994, n. 12);
- 2) che la sospensione dei termini dei versamenti di cui al precedente punto 1) vale nel periodo dal 1° gennaio 2021 al 15 dicembre 2021. La sospensione vale anche per i pagamenti rateali, concordati con i Comuni in relazione ai tributi comunali e ai canoni comunali di cui al precedente punto 1) e per i quali il termine di pagamento ricade nel summenzionato periodo. I versamenti sospesi devono essere effettuati, senza applicazione di sanzioni ed interessi, in un'unica soluzione entro il 16 dicembre 2021. Non si procede al rimborso di quanto già versato. In ogni caso è possibile effettuare i versamenti prima della nuova scadenza;
- 3) non sono, invece, sospesi ai sensi del precedente punto 1) il pagamento del Canone patrimoniale dovuto per le occupazioni permanenti del territorio comunale, con cavi e condutture, da chiunque effettuate per la fornitura di servizi di pubblica utilità, quali la distribuzione ed erogazione di energia elettrica, gas, acqua, calore, di servizi di telecomunicazione e radiotelevisivi e di



Fernsehdienstleistungen und andere Netzdienstleistungen tätig sind, und die diesbezügliche Mitteilung (Tarif pro Abnehmer für Versorgungsdienstleister).

4) Die Aussetzung der Einzahlungsfristen für folgende Gemeindegebühren:

- Gebühr für die Bewirtschaftung der Hausabfälle (Landesgesetz vom 26. Mai 2006, Nr. 4),
- Gebühr für den Dienst der öffentlichen Trinkwasserversorgung (Landesgesetz vom 18. Juni 2002, Nr. 8),
- Gebühr für den Dienst der Ableitung und Klärung der Abwässer (Landesgesetz vom 18. Juni 2002, Nr. 8);

5) Die vom vorhergehenden Punkt 4 vorgesehene Aussetzung der Einzahlungsfristen gilt für den Zeitraum vom 1. Jänner 2021 bis zum 30. Juni 2021. Die Aussetzung gilt auch für Ratenzahlungen, welche bezüglich der im vorhergehenden Punkt 4 genannten Gemeindegebühren mit der Gemeinde vereinbart wurden und deren Einzahlungsfristen in den obgenannten Zeitraum fallen. Die ausgesetzten Einzahlungen müssen als einmalige Zahlung innerhalb 1. Juli 2021, ohne Anwendung von eventuell vorgesehenen Strafzahlungen und Zinsen, durchgeführt werden. Eventuell schon eingezahlte Beträge werden nicht rückerstattet. In jedem Fall ist es möglich, die Einzahlungen vor der neuen Frist vorzunehmen.

6) In Abweichung der in den Gemeindeverordnungen über die Vermögensgebühr für Konzessionen, Ermächtigungen oder Werbemaßnahmen und über die Vermögensgebühr für Konzessionen für Besetzungen auf Märkten vorgesehenen Bestimmungen werden die Ermächtigungen und Konzessionen für die Besetzung von öffentlichem Grund und für die Aussendung von Werbebotschaften im Zeitraum, der im vorhergehendem Punkt 2 vorgesehen ist, ohne die gleichzeitige Einzahlung der geschuldeten Gebühr ausgestellt, die im Sinne von Punkt 1) ausgesetzt wird.

altri servizi a rete, e la relativa comunicazione (tariffa a utente per fornitori di servizi pubblici);

4) la sospensione dei termini di versamento delle seguenti tariffe comunali:

- tariffa per la gestione dei rifiuti urbani (legge provinciale del 26 maggio 2006, n. 4),
- tariffa per il servizio di idropotabile pubblico (legge provinciale del 18 giugno 2002, n. 8),
- tariffa relativa al servizio di fognatura e depurazione (legge provinciale del 18 giugno 2002, n. 8);

5) la sospensione dei termini di versamenti di cui al precedente punto 4) vale nel periodo dal 1° gennaio 2021 al 30 giugno 2021. La sospensione vale anche per i pagamenti rateali, concordati con i Comuni in relazione alle tariffe comunali di cui al precedente punto 4) e per i quali il termine di pagamento ricade nel summenzionato periodo. I versamenti sospesi devono essere effettuati, senza applicazione di penali eventualmente previste ed interessi, in un'unica soluzione entro il 1° luglio 2021. Non si procede al rimborso di quanto già versato. In ogni caso è possibile effettuare i versamenti prima della nuova scadenza;

6) in deroga alle disposizioni previste nei regolamenti comunali relativi al canone patrimoniale di concessione, autorizzazione o esposizione pubblicitaria e al canone patrimoniale di concessione per l'occupazione nei mercati, le autorizzazioni e le concessioni per l'occupazione di suolo pubblico e per la diffusione dei messaggi pubblicitari sono rilasciate durante il periodo previsto al precedente punto 2) senza il contestuale versamento del canone dovuto, che è sospeso ai sensi del punto 1);



- 7) Mit Bezug auf die von der Südtiroler Einzugsdienste AG gewährten Ratenzahlungspläne, die am 8. März 2020 behängend waren, sowie mit Bezug auf jene Verfügungen, mit welchen die bis zum 30. April 2021 eingereichten Anträge angenommen wurden bzw. werden, festzulegen, ist die Verwirkung der Möglichkeit einer Ratenzahlung bei Nichtbegleichung von zehn Raten vorgesehen, auch wenn diese nicht aufeinander folgen.
- 8) Bis zum 6. April 2021 ist die Einzelhandeltätigkeit mit Bestattungs- und Friedhofsartikeln auch am Samstag und Sonntag gestattet.
- 7) che, in relazione ai piani di rateazione concessi da Alto Adige Riscossioni Spa, in essere alla data dell'8 marzo 2020, e ai provvedimenti di accoglimento emessi con riferimento alle richieste presentate sino al 30 aprile 2021, la decadenza del beneficio della rateazione avviene al verificarsi del mancato pagamento di dieci rate anche non consecutive;
- 8) fino al 6 aprile 2021 è consentito il commercio al dettaglio di articoli funerari e cimiteriali anche il sabato e la domenica.

Diese Dringlichkeitsmaßnahme ist an die Allgemeinheit gerichtet und wird daher auf der institutionellen Internetseite der Autonomen Provinz Bozen veröffentlicht sowie im Amtsblatt der Region gemäß Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe d) des Regionalgesetzes vom 19. Juni 2009, Nr. 2.

La presente ordinanza, in quanto atto destinato alla generalità dei cittadini, è pubblicata sul sito istituzionale della Provincia autonoma di Bolzano, nonché sul Bollettino Ufficiale della Regione ai sensi dell'articolo 4, comma 1, lettera d), della legge regionale 19 giugno 2009, n. 2.

Arno Kompatscher

Der Landeshauptmann und Sonderbeauftragte  
für den COVID-19-Notstand

Il Presidente della Provincia e Commissario  
Speciale per l'emergenza COVID-19

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet | sottoscritto con firma digitale)